

## ОБЗОРЫ И РЕЦЕНЗИИ

Ма Сяохуэй

### ИСТОРИЧЕСКАЯ ПОЭТИКА А.Н. ВЕСЕЛОВСКОГО В КИТАЕ

Историческая поэтика – это патент русского литературоведения. Она создана русским литературоведом Александром Николаевичем Веселовским, жившим на рубеже XIX и XX вв. Его наследие отнюдь не утратило для нас своего актуального значения. Поэтика до Веселовского, например «поэтика» Аристотеля или Буало и т.п., – не историческая поэтика. Прежняя поэтика исходила из того, что установлено, задано. Она была нормативной. Целью поэтики А.Н. Веселовского было не предписание вечных законов, а понимание закономерностей развития. Новой поэтике предстояло стать исторической. В его трудах сравнительное литературоведение вырастает в принципиальную установку исследования, направленного на раскрытие закономерностей историко-литературного процесса в их обусловленности общими закономерностями социально-исторического развития. Под воздействием Веселовского такие русские литературоведы, как М.М. Бахтин, В.Я. Пропп, а также Ю.М. Лотман, Е.М. Мелетинский продолжали работать в пространстве исторической поэтики. В нем сходятся и расходятся пути исследователей, представляющих в XX столетии филоло-

гическую школу. Их работы нельзя рассматривать вне обозначенного контекста.

В последнее время «историческая поэтика» – «слово снова модное. Так называют сборники, монографии. Историческую поэтику разрабатывают»<sup>1</sup>. Сравнивая историческую поэтику в России с ее изучением в Китае, можно сказать, что в КНР этому вопросу уделяется меньше внимания. Так, до сих пор не появился специальный труд или диссертация по данной тематике, этому были посвящены только некоторые статьи.

Работу в области исторической поэтики в Китае можно разделить на два этапа. *Первый этап* начинается с начала 80-х до начала 90-х гг. прошлого века, когда появляются первые исследования. В начале 80-х гг., вслед за постепенным развитием исследований по сравнительной литературе, некоторые филологи обратили внимание на эту науку в России. Лу Юнчан опубликовал статью «Сравнительная литература в СССР»<sup>2</sup>. Автор познакомил китайских литературоведов с положением сравнительной литературы в СССР и высоко оценил работу советских литературоведов по теории сравнительной литературы. Лу Юнчан считает, что А.Н. Веселовский является «родоначальником сравнительной литературы СССР». Хотя он не точно изложил теорию Веселовского, но все же представил ее нашему вниманию.

В этот период соответствующие труды были переведены на китайский язык, в том числе и работы В.М. Жирмунского. После этого в иссле-

дованиях по сравнительной литературе были изложены принципы исторической поэтики в качестве главной концепции русской школы сравнительного изучения литературы. Это сделано в следующих работах: «Введение в сравнительную литературу»<sup>3</sup> Лу Канхуа и Сунь Динжао, «Сборники переводов исследований по сравнительной литературе»<sup>4</sup> Лу Юнчана, «Сравнительная литература. Исследования и материалы»<sup>5</sup> коллектива филологического факультета Пекинского Педагогического университета, «Курс сравнительной литературы Востока и Запада» Юэ Дайюнь и «Хрестоматия русского формализма», переведенная Фан Шанем. В этих трудах содержится краткая справка об исторической поэтике, но отсутствуют конкретные изыскания. Историческая поэтика вначале была представлена вниманию китайских ученых русской школы сравнительного изучения литературы. Кроме того, во второй половине 80-х гг. прошлого века появились статьи, в которых более подробно рассказывалось об исторической поэтике, например «О русской историко-культурной школе», «Сравнительное исследование литературы и источник этой теории в России», «В.М. Жирмунский – теоретик сравнительного литературоведения», «Историко-сравнительное литературоведение в России».

С начала 90-х гг. XX в. и до настоящего времени – это *второй этап*. На данной стадии появляются издания, коллективные и индивидуальные монографии, посвященные исторической поэтике. Вместе с тем исследование этой области отличается разнообразием аспектов: не только теоре-

тическими разработками, но и их конкретным использованием. В феврале 1995 г. Институт зарубежной литературы АН Китая устроил совещание на тему «Статус исследования и перспектива развития российской литературы». На совещании участники обсуждали вопрос о необходимости переработать и освоить учение Веселовского.

В конце 2002 г. Институт филологии Столичного Педагогического Университета провел общегосударственную научную дискуссию. В ходе дискуссии Лю Нин подчеркнул важность изучения исторической поэтики Веселовского. Он высказал мнение, что, появившись в конце XIX в., эта наука связала критику истории с эстетикой; метод Веселовского почти совершенно исключает произвольность умозрительных построений, он предостерегает против той однообразности, какой чреваты наблюдения над отдельным видом литературы. Подход ученого оказал большое влияние на развитие поэтики не только в России, но и в Европе. Если мы хотим глубоко изучать современное литературоведение Запада, то не можем не принимать во внимание понятия исторической поэтики Веселовского.

В сентябре 2005 г. в Пекине состоялась научная конференция на тему «Направление русского литературоведения в XIX веке и развитие современного литературоведения». Влияние русского литературоведения XIX в. на китайское современное литературоведение обсуждали профессор У Юаньмань, работающий в Институте зарубежной литературы АН Китая, Чжэн Чженминь, У Цзылин, являющиеся профессорами Института фило-

логии в Пекинском Педагогическом Университете. Они одновременно предложили, что в развитии современного литературоведения нужно настаивать на принципе объединения эстетики с историзмом, усовершенствовать традицию историзма, выдвинутую основателем исторической поэтики А.Н. Веселовским в русском литературоведении XIX в. Ученые единогласно считают, что нужно углублять исследование теории А.Н. Веселовского, М.М. Бахтина, В.М. Жирмунского, Ю.М. Лотмана и В.Я. Проппа.

В 1993 г. государственный социально-научный фонд основал специальную группу «Исследование исторической поэтики А.Н. Веселовского» во главе с профессором Лю Нин. Эта тема была закончена в 1996 г.

В 1997 г. в журнале «Международная литература» опубликована статья «О методе и задачах истории литературы как науки (1870)» Веселовского, блестящего стилиста и мастера художественной характеристики, переведенная профессором Лю Нин. До этой статьи он также написал рецензию «Исследование исторической поэтики Веселовского». В 2003 г. Лю Нин перевел «Историческую поэтику» и сделал к ней примечания. Во вступительной статье он подробно разъяснял принципы этой науки.

Это означает, что развитие исторической поэтики в Китае получило новый статус. Во второй половине 90-х гг. непрерывно выходили такие статьи, как «А.Н. Веселовский и сравнительная литература СССР», написанная Цао Нин, «Типология: ориентация и фон» Цо Чицао.

В своей статье Цао обращал большое внимание на «заимствование»,

теорию «встречные течения», важные термины. Вместе с тем он истолковал возможное продолжение и развитие теории исторической поэтики.

Цо говорил о типологическом исследовании, на котором базируется историческая поэтика. Одновременно он подробно рассказал о влиянии Веселовского на труды В.М. Жирмунского, Алексеева, Храпченко, Проппа, Бахтина, Мелетинского и Лотмана, обозначил эволюцию исторической поэтики от классической до современной формы.

«Русская литературная критика» (1999), составленная Лю Нин, более подробно рассказывает об исторической поэтике Веселовского. Автор поставил сравнительно-историческую школу в рамки литературоведения России XIX в., сформулировал четкую связь с его другими направлениями, особенно с мифологической, культурно-исторической и психологической школами. Это самая подробная книга, в которой рассказывается о теории Веселовского.

В начале XXI в. развитие исторической поэтики входит в зрелую стадию. такие статьи, как «Русские направления в рамках международной сравнительной литературы» и «Специфика российского историко-сравнительного литературоведения», рассказывают о российском направлении в изучении исторической поэтики. Оно имеет большое значение для торможения «европоцентризма».

---

<sup>1</sup> *Шайтанов И.О.* Классическая поэтика неклассической эпохи. Была ли завершена «Историческая поэтика»? // Вопросы литературы. 2002. № 4. С. 83.

---

<sup>2</sup> См.: *Лу Ионьцань*. Сравнительная литература в СССР // Литературное исследование за рубежом. 1981. № 4.

<sup>3</sup> *Лу Канхуа, Сунь Динжа*. Введение в сравнительную литературу. Харбин, 1984.

<sup>4</sup> *Лу Юнцан*. Сборники переводов исследований по сравнительной литературе. Шанхай, 1985.

<sup>5</sup> Сравнительная литература: Исследования и материалы. Пекин, 1986 (издано Филологическим факультетом Пекинского Педагогического Университета).